

Настоящее время повествования как стилистическая особенность *Generation Kill* Эвана Райта

Научный руководитель – Балдицын Павел Вячеславович

Михина Екатерина Михайловна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Москва, Россия

E-mail: Vofen@yandex.ru

1. *Generation Kill* Эвана Райта объединяет в себе черты документальной и художественной литературы: наряду с описанием реальных исторических событий, текст наполнен разнообразными средствами художественной выразительности – от авторских эпитетов до сложных метафор.

2. Повествование в художественной литературе традиционно ведется в прошедшем времени, что характерно как для западной, так и для русской традиции. Для репортажа, напротив, характерен подход “здесь и сейчас”, что подразумевает повествование в настоящем времени.

3. Эван Райт использует преимущественно Present Simple Tense на протяжении всего рассказа в *Generation Kill*. Это создает эффект присутствия, повышает наглядность и приближает действие к читателю, эмоционально вовлекая его в происходящее. Например, «It’s another Iraqi town, nameless to the Marines racing down the main drag in Humvees, blowing it to pieces». «Now, in the midst of this ambush, Colbert appears utterly calm».

4. Такой прием в риторике и языкознании называют «настоящее историческое», что подразумевает употребление форм настоящего времени при описании событий прошлого. В то же время, согласно правилам английской грамматики, Present Simple Tense используется для описания общеизвестных фактов и истин. Для носителя англосаксонского языкового сознания Present Simple Tense в *Generation Kill* может усиливать восприятие описываемых событий как правдивых и достоверных.

5. Simple Past Tense и другие времена используются Эваном Райтом только в случаях повествования о событиях, предшествующих описываемым или в рамках согласования времен, но связанных с моментом речи. Например, «Their war began several days ago, as a series of explosions that rumbled across the Kuwaiti desert beginning at about five in the morning of March 20».

6. Настоящее время делает текст более кинематографичным, с чем связана одна из тенденций в современной литературе. За последнее время оно стало чаще встречаться в художественной литературе, т.к. произведения пишут с расчетом на последующую экранизацию. Так, по *Generation Kill* был снят мини-сериал, а его текст послужил готовой основой для сценария.